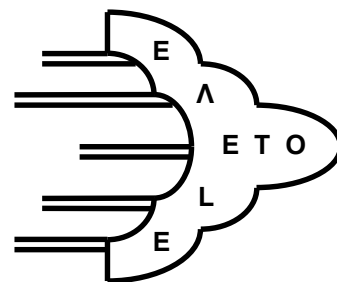


**ΕΛΕΤΟ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ**  
**HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY**



**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

**(ΔΣ)**

Σύνταξη:

**Κώστας Βαλεοντής**, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ

Παρουσίαση:

**Γιώργος Τσιάμας**, Γενικός Γραμματέας

**24<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση**  
**10 Μαΐου 2017**

**ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2016**

**ΔΣ**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία .....	3
2	Εγγραφή νέων μελών .....	4
3	Οικονομικά .....	5
4	Διεθνείς σχέσεις .....	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα .....	5
6	Άλλες εκδηλώσεις .....	6
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις .....	6
8	Προβολή .....	7
9	Κατακλείδα .....	7

# ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ

## (Από 01-01-2016 μέχρι 31-12-2016)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, μέλη της ΕΛΕΤΟ, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ. Πριν προβούμε στις εργασίες της Γενικής Συνέλευσης, να επισημάνουμε τη μεγάλη απώλεια που υπέστη η ΕΛΕΤΟ στις αρχές του 2017 (11 Ιανουαρίου). Δεν είναι κοντά μας σήμερα ο φίλος και αγαπητός σε όλους μας **Βασίλης Παπαδόπουλος**. Ενεργό μέλος, που με σταθερότητα και συνέπεια υπηρέτησε με συνέπεια τους σκοπούς της ΕΛΕΤΟ από τρία μετερίζια: με τη συμμετοχή του ως μέλους σε όλες τις εκδηλώσεις της ΕΛΕΤΟ, με την υπηρετήση κατ'επανάληψιν ως μέλους της Εφορευτικής Επιτροπής και την επί πολλά έτη τήρηση των λογιστικών βιβλίων της ΕΛΕΤΟ. Θα μείνει σε όλους μας αξέχαστος.

Σύμφωνα με το Καταστατικό, θα κάνουμε τον ετήσιο απολογισμό του 2016 και θα συζητήσουμε τα θέματα του τρέχοντος έτους. Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2016**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά για τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα μιλήσει, αναλυτικά, ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

### 1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ τα οποία ήταν σε ισχύ το 2016 ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2016, που διεξήχθη στις **14 Ιουνίου 2016**, τις εργασίες διηύθυνε και πάλι ο «εκ παραδόσεως» πρόεδρος **Παναγιώτης Βαρλάς**, *οικονομολόγος – ορκωτός εκτιμητής*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και **Παναγιώτης Κριμπάς**. Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του σημερινού **ΔΣ**, το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες της **18<sup>ης</sup> Ιουνίου 2015** και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του **2018**, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Κώστας Βαλεοντής</b> , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος:	<b>Άννα Λάμπρου-Γκόνου</b> , Χημικός, πρώην στέλεχος ΚΔΕΠ (ΔΕΗ) & Διεύθ. Διεθν. Σχέσεων ΥΒΕΤ
Γενικός Γραμματέας:	<b>Γεώργιος Τσιάμας</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός ΕΜΠ, Πτυχιούχος CICA, πρώην καθηγητής ΤΕΙ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Μέλος Ομάδων Ορολογίας ΜΟΤΟ, ΤΕ21, ΤΕ48/ΟΕ1
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας:	<b>Τζάνος Ορφανός</b> , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Ταμίας:	<b>Διονύσης Γιαννίμπας</b> , Ορολόγος, Μεταφραστής
Βοηθός Ταμίας:	<b>Πηνελόπη Παπαδοπούλου</b> , Χημικός Μηχανικός, Μεταφράστρια
Σύμβουλος:	<b>Παναγιώτης Κριμπάς</b> , Δικηγόρος, Αναπλ. καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης (ΔΠΘ)
Αναπλ. Σύμβουλοι:	<b>Μαρία Καρδούλη</b> , Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ, Διδάκτρα Ορολογία και Τεχνική Μετάφραση στο Ιόν. Παν., ΕΚΔΔ <b>Σπύρος Δόικας</b> , Μεταφραστής, Διαχειριστής του Translatum.gr

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει επίσης την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2018, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, που θα ακολουθήσει.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2016 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Σπύρος Βουλόδημος</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	<b>Δημήτρης Παναγιωτάκος</b> , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ <b>Νίκος Κωνσταντακάκης</b> , Βιομηχανικός ψυχολόγος

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαεννέα (19) συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (του 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα επτά (7) τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο (2) αναπληρωματικά, που κάθε φορά αναπληρώνουν όποιο

τακτικό μέλος απουσιάζει. Σε πολλές από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε συνεδριάσεις του 2016 είναι:

<b>Παναγιωτάκος Δημήτρης</b>	Μέλος του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
<b>Τοράκη Κατερίνα</b>	Μέλος του ΓΕΣΥ (Συντονίστρια της ΤΕ21)
<b>Ριζιώτης Κώστας</b>	Μέλος της Εφορευτικής Επιτροπής

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2016** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

## 2 Εγγραφή νέων μελών

Κατά τη διάρκεια του έτους 2016, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα **πέντε νέα τακτικά μέλη**:

- **Βαλεοντής Ευύχιος**, Φυσικός
- **Μαρία Παπαδοπούλου**, Φιλολόγος
- **Νίκος Βαρβατάκος**, Μεταφραστής
- **Σουφλερός Επαμεινώνδας**, Μεταφραστής
- **Μουτάφης Δημήτριος**, Μεταφραστής-Επιχειρηματίας

Μέσα στο 2017 έχει εγγραφεί, ως τώρα, ένα τακτικό μέλος:

- **Παναγιώτα Γιαννακοπούλου**, Ιατρός

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

<b>Ενεργά μέλη:</b>	<b>62</b>
<b><u>Αδρανή μέλη:</u></b>	<b><u>208</u></b>
<b>Σύνολο μελών:</b>	<b>270</b>

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ, μέχρι σήμερα, και **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

Εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ακόλουθος γενικός τρόπος, που υιοθέτησε το ΔΣ, για την τμηματική τακτοποίηση των οφειλών των αδρανών μελών με μεγάλη οφειλή συνδρομών:

Σύμφωνα με το καταστατικό, αν ένα μέλος οφείλει συνδρομές περισσότερες των τριών ετών (90 €) παύει να είναι <b>ενεργό μέλος</b> και καθίσταται <b>αδρανές μέλος</b> .
---

**Ταμειακώς εντάξει** μέλη, όμως – που η μόνη διαφορά έναντι των άλλων ενεργών μελών είναι ότι έχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις και στις αρχαιρεσίες – είναι τα ενεργά μέλη που έχουν καταβάλει μέχρι και τη συνδρομή του προηγούμενου έτους, δηλαδή δεν οφείλουν περισσότερα από 30 €.

Προτείνεται στο αδρανές μέλος η διευκόλυνση: Μπορεί να καταβάλει το ποσό που απαιτείται για να είναι ενεργό μέλος (δηλαδή τόσο ώστε να οφείλει 90 €) και το υπόλοιπο να το καταβάλει προσθέτοντας στο εξής ένα ποσό στην κανονική ετήσια συνδρομή του των 30 € ώστε να καλυφθεί σταδιακά η οφειλόμενη διαφορά.

### 3 Οικονομικά

Μετά τις αρχαιρεσίες του 2015, με απόφαση του ΔΣ ορίστηκαν **διαχειριστές** των λογαριασμών της ΕΛΕΤΟ στην Εθνική Τράπεζα ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, ο Γενικός Γραμματέας **Γεώργιος Τσιάμας** και ο Ταμίας **Διονύσιος Γιαννίμπας**. Εάν ο Πρόεδρος κωλύεται, αναπληρώνεται από την Αντιπρόεδρο **Άννα Λάμπρου-Γκόνου**, σύμφωνα με το καταστατικό.

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2016**, θα πληροφορηθείτε, στη συνέχεια – επειδή ο Ταμίας δεν μπόρεσε να συμμετάσχει στη Γενική Συνέλευση λόγω ανωτέρας βίας – από την βοηθό ταμιά **Πηνελόπη Παπαδοπούλου**. Εδώ ας αναφέρουμε ότι στις **31-12-2016** στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **4.559,47 €**.

### 4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFI)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFI** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 100 €. Και οι τρεις αυτές οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα.

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** για την δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)) και μέσω της τετράγλωσσης Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <https://gsdemo.sdlproducts.com/multiterm/link.mto?username=termterm&password=3308846163261889269972185578999391107377287457479&termbase=TermTerm>

### 5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής **ΕΛΟΤ/ΤΕ21**, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο της ΕΛΕΤΟ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα**, αναπληρωματικά μέλη: τον **Διονύση Γιαννίμπα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου** και παρατηρητή τον **Παναγιώτη Κριμπά**.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπως προαναφέρθηκε, διατίθεται η Βάση Όρων Ορολογίας **TERMTERM** ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)), η οποία περιλαμβάνει του όρους των προτύπων ορολογίας που επεξεργάζεται και εκδίδει η επιτροπή **ΤΕ21**.

β. Έχει σταματήσει η φιλοξενία των φύλλων **Αρ.1 έως Αρ.108** του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**, όπου – μετά την συνταξιοδότηση του μέλους της ΕΛΕΤΟ καθηγητή **Στέλιου Φραγκόπουλου** – δεν αναφορτώνονταν πλέον τα νεότερα φύλλα του Ορογράμματος. Σήμερα αναφορτώνονται, όμως, στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπου έχει ολοκληρωθεί η ανάρτηση και όλων των προηγούμενων, ώστε τώρα υπάρχουν πλέον όλα τα φύλλα στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>).

δ. Η Βάση Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** έχει μεταφερθεί στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/inforterm/>) αφού – μετά τον θάνατο του αείμνηστου καθηγητή **Γιάννη Κάβουρα** – οι αλλαγές που έχουν γίνει στον ιστότοπο του Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών δεν επιτρέπουν πλέον την αναφόρτωση νεότερων εκδόσεων της Βάσης και τη συνεχή ενημέρωσή της.

ε. Συνεχίστηκε και το 2016 η (από την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Εάν προκύψει πρόβλημα και στην φιλοξενία της Βάσης **TELETERM** θα μεταφερθεί και αυτή στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της, και συνεδριάζει κάθε δύο εβδομάδες.

στ. Η ΕΛΕΤΟ συνεργάζεται (ως **φορέας-μέλος**) με το Δίκτυο Ορολογίας για την Ελληνική Γλώσσα και Μετάφραση (**Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας – ΕΔΟ**), με εκπρόσωπο τον πρόεδρό της, ο οποίος έχει εκλεγεί και πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ. **Ατομικά μέλη** του ΕΔΟ έχουν εγγραφεί τα μέλη του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Κριμπάς** και **Κατερίνα Τοράκη**. Μπορεί να εγγραφεί, όμως, και οποιοδήποτε μέλος της ΕΛΕΤΟ, αφού αποδεχθεί, φυσικά, τη Συμφωνία Συνεργασίας και τον Κανονισμό Λειτουργίας του ΕΔΟ ([https://ec.europa.eu/greece/el-diktyo\\_el](https://ec.europa.eu/greece/el-diktyo_el)).

Η ΕΛΕΤΟ συμμετέσχε στη 2<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση των μελών του ΕΔΟ, η οποία πραγματοποιήθηκε το πρωί της 11<sup>ης</sup> Νοεμβρίου 2016, στην οποία ο Πρόεδρος υπέβαλε λεπτομερή έκθεση πεπραγμένων της Επιστημονικής Επιτροπής. Η ΕΛΕΤΟ έχει διαθέσει στο ΕΔΟ όλους τους ορολογικούς πόρους που παρέχει στον ιστότοπό της.

Λεπτομέρειες για τη συνεργασία ΕΛΕΤΟ–ΕΔΟ θα δοθούν στον απολογισμό του ΓΕΣΥ.

## 6 Άλλες εκδηλώσεις

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και το 2016, πραγματοποιήθηκε (στις 15-2-2016) η καθιερωμένη εκδήλωση της κοπής της πίτας της ΕΛΕΤΟ, σε αίθουσα του κτηρίου Κωστής Παλαμάς. Το φλουρί της πίτας το κέρδισε ο **Ν. Κωνσταντακάκης** και ήταν ένα **αντίτυπο του χρηστικού λεξικού της Νέας Ελληνικής της Ακαδημίας Αθηνών**, που προσέφερε στην ΕΛΕΤΟ ο επιστημονικός υπεύθυνος του λεξικού **Χριστόφορος Χαραλαμπάκης**, που συμμετέσχε στην εκδήλωση. Στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>) έχει αναρτηθεί ο σύντομος λόγος του προέδρου που είχε θέμα «*Έννοιες και όροι στη γενική γλώσσα*». Διάφορα δώρα για την λαχαιόφορο αγορά προς ενίσχυση του ταμείου της ΕΛΕΤΟ προσέφεραν, επίσης, τα μέλη και φίλοι της ΕΛΕΤΟ **Γιώργος Γκόνος** και **McCain Hellas**, **Άννα Λάμπρου-Γκόνου**, **Κώστας Βαλεοντής**, **Γιώργος Τσιάμας** και **οικογένεια Τσιάμα**, **Νίκος Κωνσταντακάκης**, **Σπύρος Βουλόδημος**, **Δημήτρης Παναγιωτάκος**, **Παναγιώτης Κριμπάς**, **οικογένεια Γεωργίου Δεληγιάννη**, **Ι. Καραϊτίδης** και εταιρεία «**Μέλι Αττική**».

Στις 16 Ιουνίου 2016 συγκλήθηκε η ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση, και πάλι σε αίθουσα το Ελληνοβρετανικού Κολλεγίου, η οποία διατέθηκε μερίμνη του προέδρου του **Κ. Καρκανιά**. Πληροφορίες και κείμενα αναρτήθηκαν στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>).

## 7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικώς στα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ και σε επιλεγμένους ταχυδρομικούς αποδέκτες (συνολικά περίπου **200**) καθώς και ηλεκτρονικώς σε περίπου **2.500** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο στον Ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ.

Όπως και στα προηγούμενα έτη, στην αρχή του 2016, εκδόθηκε ηλεκτρονικά και αναρτήθηκε στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ η επιτομή του Ορογράμματος (Επιτομή 6, έτη 1993–2015). Με απόφαση του ΔΣ εγκρίθηκε ομόφωνα η ακόλουθη αφιέρωση της επιτομής αυτής:

*«Αφιερώνεται στη μνήμη των μελών της ΕΛΕΤΟ  
που έχουν αποβιώσει, από την ίδρυσή της μέχρι σήμερα.  
Ο κατάλογος αυτών των αλησμόνητων μελών:*

*Βαβαρέτος Άλκης  
Δέλλιος Παναγιώτης  
Ζωιόπουλος Απόστολος  
Κάβουρας Ιωάννης  
Καραγιάννης Γεώργιος  
Κορογιαννάκης Αντώνιος  
Κουμούτσος Νικόλαος  
Κωνσταντή Εύη  
Ξενάκη-Βαρλά Ζωή*

Παπαδάκη Μαρία  
Παπαδιάς Βασίλειος  
Παπαευαγγέλου Τριαντάφυλλος  
Ρακιτζής Εμμανουήλ  
Σάμιος Βύρων  
Σολωμού Άννα  
Τζαμουράνης Νίκος  
Τσαμπουνάρας Ευάγγελος  
Φιλόπουλος Βασίλειος  
Χατζηκάρας Δημήτριος»

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ [www.eleto.gr](http://www.eleto.gr), έχουν τοποθετηθεί όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» καθώς και του Διήμερου Συνεδρίου «*Τυποποίηση Ορολογίας*» του 1992, ενώ στην ιστοσελίδα κάθε συνεδρίου έχουν αναρτηθεί τα κείμενα των εισηγήσεων όλων των συνομιλητών των ανοικτών συζητήσεων.

Πραγματοποιήθηκε από την ΕΛΕΤΟ η ηλεκτρονική έκδοση του βιβλίου «**Φιλοτελική Ορολογία**» του μέλους του ΓΕΣΥ **Δημήτρη Παναγιωτάκου** (αρχείο pdf και CD), που περιέχει όρους και ορισμούς φιλοτελικών εννοιών.

## 8 Προβολή

Ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ ([www.eleto.gr](http://www.eleto.gr)) εμπλουτίζεται συνεχώς, με ευθύνη του Προέδρου, ο οποίος είναι και ο *Υπεύθυνος περιεχομένου* του στοτόπου. Ο ιστότοπος σήμερα έχει μέγεθος **971 MB** και περιλαμβάνει **3.137 ηλεκτρονικά αρχεία**.

Συνεχίζεται η προβολή της ΕΛΕΤΟ στο φόρο μεταφραστών **Translatum.gr** τόσο από τον διαχειριστή του **Σπύρο Δόικα** (μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ) και από τα μέλη της ΕΛΕΤΟ που συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων όσο και από τον Πρόεδρο, ο οποίος συμμετέχει ενεργά προβάλλοντας τους όρους της **ΕΛΕΤΟ** και των συλλογικών μελών της, αλλά και τους όρους του **ΕΛΟΤ**, αφού ο τελευταίος δεν έχει δημοσιοποιήσει ακόμα την Βάση Ορολογίας του.

Ο Πρόεδρος προβάλλει την ΕΛΕΤΟ και στο Φέισμπουκ, όπου εκτός από την προσωπική του σελίδα έχει δημιουργήσει την αποκλειστική σελίδα: «Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας Hellenic Society for terminology» <https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTerminology?ref=hl> ειδικά για την ΕΛΕΤΟ και αναρτά ειδήσεις και θέματα που την αφορούν (π.χ. για το Συνέδριο, το Ορόγραμμα κ.ά.).

## 9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2016 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε κανονικά. Τα μέλη του, παράλληλα με την αδιάλειπτη λειτουργία του ΓΕΣΥ, συμμετείχαν και διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** για την άψογη τήρηση των διαδικασιών καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- τους **συντελεστές** και χορηγούς των συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», των οποίων αναμένει και πάλι την υποστήριξη στην διοργάνωση του 11<sup>ου</sup> Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», που είναι ήδη σε εξέλιξη. Το 11<sup>ο</sup> Συνέδριο θα διεξαχθεί στις 9–11 Νοεμβρίου 2017.
- το αρωγό μέλος **McCain Hellas** και τον τέως γενικό διευθυντή της **Γιώργο Γκόνο**, για τη μακρόχρονη υποστήριξη της ΕΛΕΤΟ και των συνεδρίων της, καθώς και την, συνεργαζόμενη με την **McCain Hellas**, εταιρεία **Krivek**,
- τον πρόεδρο και την **Διοικούσα Επιτροπή** του **ΤΕΕ** (αρωγού μέλους) για τη συνεχή αρωγή του **ΤΕΕ** προς τα συνέδρια της ΕΛΕΤΟ,
- την μεταφραστική εταιρεία **Lexicon** και τον διευθυντή της **Αντώνη Γώδη**, για την έμπρακτη υποστήριξη των Συνεδρίων της ΕΛΕΤΟ με τις χορηγίες του,

- το **Ελληνοβρετανικό Κολλέγιο** που ήταν και αυτό χορηγός στα τελευταία συνέδριά μας και προσωπικά τον διευθυντή του **Κωνσταντίνο Καρκανιά**, που ευγενικά μας παραχώρησε την παρούσα αίθουσα για τη Γενική Συνέλευσή μας, αλλά και ως διευθυντή του **Σχολείου «Μέγας Αλέξανδρος»** που μας υποστήριξε στο 10<sup>ο</sup> Συνέδριο,
- τον **ΟΤΕ** για τη φιλοξενία της Βάσης **TELETERM**,
- την καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου, **Μαριάννα Κατσογιάννου**, εκλεκτό και αδιάλειπτα ενεργό μέλος της ΕΛΕΤΟ, για την έμπρακτη υποστήριξη της ΕΛΕΤΟ με την παροχή δωρεάν στέγασης των γραφείων της,
- τέλος, **όλους εσάς**, που αφιερώσατε το απόγευμά σας για να συμμετάσχετε στο ανώτατο διοικητικό όργανο της ΕΛΕΤΟ, τη Γενική Συνέλευση.

## **Το Διοικητικό Συμβούλιο**